

**Dodatok č.3 (ďalej len „Dodatok“) k Dohode o reštrukturalizácii dlhu 18/0092/CC/2010**  
uzatvorená v zmysle ust. § 262 ods. 1 zák. č. 513/1991 Zb. – Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov medzi

Obchodné meno: Mesto Trenčín  
Sídlo: Mierové námestie 2  
IČO: 00312037  
zastúpený: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta  
(ďalej len „**Dlžník**“)

a

Obchodné meno: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
so sídlom Tomášiková 48, 832 37 Bratislava  
IČO 00 151 653  
IČ DPH: SK2020411536  
zastúpený: Ing. Alena Sekulová - relationship manager Verejný sektor  
Ing. Soňa Kováčiková - relationship manager Verejný sektor  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej len „**Veriteľ**“)

**I.**  
**Úvodné ustanovenia**

Veriteľ na základe Zmluvy o postúpení pohľadávok ref.: FORF 6/2010 uzatvorenej medzi ním a spoločnosťou VOD - EKO a.s. Trenčín, Zlatovská 2193/33, 911 38 Trenčín, IČO: 31 411 908 dňa 19.08.2010, (ďalej už len „**Zmluva**“) nadobudol pohľadávky veriteľa Dlžníka, a to v celkovej nominálnej výške EUR 1.259.891,28 (ďalej len „**Pohľadávka**“).

Veriteľ a Dlžník uzatvorili dňa 19.8.2010 **Dohodu o reštrukturalizácii dlhu**, na základe ktorej sa Veriteľ a Dlžník dohodli na reštrukturalizácii Pohľadávky (ďalej len „**Dohoda**“).

**II.**  
**Obsah dodatku**

1. Veriteľ a Dlžník sa dohodli na zmene Dohody na základe tohto dodatku č. 3 k Dohode (ďalej len „**Dodatok**“). Predmetom Dodatku je úprava splátkového kalendára a dojednanie nového splátkového kalendára. Zmluvné strany sa týmto dohodli na zmene splátkového kalendára, ktorým sa mení výška pravidelných splátok, ako aj termíny splatnosti jednotlivých splátok tak, ako vyplýva zo splátkového kalendára 1C, ktorý tvorí Prílohu č. 1 Dodatku a zo splátkového kalendára 1D, ktorý tvorí Prílohu č. 2 Dodatku. Dlžník sa zaväzuje plniť svoje peňažné záväzky vo výške a termínoch uvedených v Prílohe č. 1 Dodatku a Prílohe č. 2 Dodatku, za podmienok uvedených v Dodatku. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatkom menia Dohodu nasledovným spôsobom:

2. V článku II. sa dopĺňajú články 4. a 5. s nasledovným textom:

„4. Dlžník do 15.11.2011 predloží Banke doklad, potvrdzujúci schválenie nového splátkového úveru vo výške minimálne 1.100.000,- EUR v inej banke.“

„5. Dlžník do 15.11.2011 predloží Banke doklad, potvrdzujúci odklad splátok všetkých existujúcich splátkových úverov v - Tatra banka, akciová spoločnosť, IČO: 00 686 930;

Československá obchodná banka, a.s., IČO: 36 854 140 a Dexia banka Slovensko a.s., IČO: 31 575 951 minimálne do 16.01.2012."

3. Príloha č. 1 a Príloha č. 2 Dodatku nahrádzajú pôvodnú Prílohu č. 1 Dohody.

### Čl. III. Odplata

Zmluvné strany sa týmto dohodli, že za zmenu splátkového kalendára je Veriteľ oprávnený Dlžníkovi účtovať poplatok vo výške 100- EURO, ktorý je splatný do 15 kalendárnych dní od podpisu tohto dodatku.

### IV. Záverečné ustanovenia

1. Dodatok nadobúda platnosť, s výnimkou Prílohy č. 2, dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Účinnosť Dodatku, s výnimkou Prílohy č. 2, nastáva po splnení poslednej z nasledovných podmienok:
  - a) doručenie písomného vyhlásenia Dlžníka Veriteľovi o zverejnení Dodatku v platnom znení a s jej prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka, v znení akceptovateľnom pre Veriteľa. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník zverejní Dodatok a všetky jeho prílohy a súčasťami a doručí Veriteľovi písomné vyhlásenie/potvrdenie o zverejnení Dodatku v lehote 15 dní odo dňa podpisu Dodatku zmluvnými stranami, a to tomu Obchodnému miestu Veriteľa, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe Dodatku. V prípade, ak Dlžník nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Dodatok nezverejní, Dodatok nenadobudne účinnosť a zmluvné strany nie sú Dodatkom viazané. V prípade, ak Dlžník nezverejní Dodatok v lehote troch mesiacov odo dňa platnosti Dodatku platí, že Dodatok sa ruší od počiatku;
  - b) podpísanie Dodatku.
2. Platnosť a účinnosť Prílohy č. 2 nastáva po splnení nasledovných podmienok:
  - a) boli splnené podmienky v článku IV. v bode 1. písm. a).;
  - b) Dlžník predloží Banke doklad, potvrdzujúci schválenie nového splátkového úveru vo výške minimálne 1.100.000,- EUR v inej banke;
  - c) Dlžník predloží Banke doklad potvrdzujúci odklad splátok všetkých existujúcich splátkových úverov v spoločnostiach: Tatrabanka, akciová spoločnosť, IČO: 00 686 930; Československá obchodná banka, a.s., IČO: 36 854 140; a Dexia banka Slovensko, IČO: 31 575 951, a to minimálne do 16.01.2012.
3. Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a dva Dlžník.

V Bratislave, dňa 27. 10. 2011

Za Veriteľa:

podpis anonymizovaný

Ing. Alena Sekulová  
relationship manager

podpis anonymizovaný

Ing. Soňa Kováčiková  
relationship manager

OKT. 2011

aný

, primátor mesta

kový kalendár 1C  
tkový kalendár 1D



## Príloha č. 1 k Dohode o reštrukturalizácii dlhu

## Splátkový kalendár 1C

Dátum splátky:	Istina:	Dátum splátky:	Istina:	Dátum splátky:	Istina:
31.1.2011	10 499,09	31.1.2015	10 499,09	31.1.2019	10 499,09
28.2.2011	10 499,09	28.2.2015	10 499,09	28.2.2019	10 499,09
31.3.2011	10 499,09	31.3.2015	10 499,09	31.3.2019	10 499,09
30.4.2011	10 499,09	30.4.2015	10 499,09	30.4.2019	10 499,09
31.5.2011	10 499,09	31.5.2015	10 499,09	31.5.2019	10 499,09
30.6.2011	10 499,09	30.6.2015	10 499,09	30.6.2019	10 499,09
31.7.2011	10 499,09	31.7.2015	10 499,09	31.7.2019	10 499,09
31.8.2011	10 499,09	31.8.2015	10 499,09	31.8.2019	10 499,09
30.9.2011	10 499,09	30.9.2015	10 499,09	30.9.2019	10 499,09
31.10.2011	0	31.10.2015	10 499,09	31.10.2019	10 499,09
30.11.2011	20 998,18	30.11.2015	10 499,09	30.11.2019	10 499,09
31.12.2011	10 499,09	31.12.2015	10 499,09	31.12.2019	10 499,09
31.1.2012	10 499,09	31.1.2016	10 499,09	31.1.2020	10 499,09
28.2.2012	10 499,09	28.2.2016	10 499,09	28.2.2020	10 499,09
31.3.2012	10 499,09	31.3.2016	10 499,09	31.3.2020	10 499,09
30.4.2012	10 499,09	30.4.2016	10 499,09	30.4.2020	10 499,09
31.5.2012	10 499,09	31.5.2016	10 499,09	31.5.2020	10 499,09
30.6.2012	10 499,09	30.6.2016	10 499,09	30.6.2020	10 499,09
31.7.2012	10 499,09	31.7.2016	10 499,09	31.7.2020	10 499,09
31.8.2012	10 499,09	31.8.2016	10 499,09	31.8.2020	10 499,09
30.9.2012	10 499,09	30.9.2016	10 499,09	30.9.2020	10 499,09
31.10.2012	10 499,09	31.10.2016	10 499,09	31.10.2020	10 499,09
30.11.2012	10 499,09	30.11.2016	10 499,09	30.11.2020	10 499,09
31.12.2012	10 499,09	31.12.2016	10 499,09	31.12.2020	10 499,57
31.1.2013	10 499,09	31.1.2017	10 499,09		
28.2.2013	10 499,09	28.2.2017	10 499,09	<b>Spolu:</b>	<b>1 259 891,28</b>
31.3.2013	10 499,09	31.3.2017	10 499,09		
30.4.2013	10 499,09	30.4.2017	10 499,09		
31.5.2013	10 499,09	31.5.2017	10 499,09		
30.6.2013	10 499,09	30.6.2017	10 499,09		
31.7.2013	10 499,09	31.7.2017	10 499,09		
31.8.2013	10 499,09	31.8.2017	10 499,09		
30.9.2013	10 499,09	30.9.2017	10 499,09		
31.10.2013	10 499,09	31.10.2017	10 499,09		
30.11.2013	10 499,09	30.11.2017	10 499,09		
31.12.2013	10 499,09	31.12.2017	10 499,09		
31.1.2014	10 499,09	31.1.2018	10 499,09		
28.2.2014	10 499,09	28.2.2018	10 499,09		
31.3.2014	10 499,09	31.3.2018	10 499,09		
30.4.2014	10 499,09	30.4.2018	10 499,09		
31.5.2014	10 499,09	31.5.2018	10 499,09		
30.6.2014	10 499,09	30.6.2018	10 499,09		
31.7.2014	10 499,09	31.7.2018	10 499,09		
31.8.2014	10 499,09	31.8.2018	10 499,09		
30.9.2014	10 499,09	30.9.2018	10 499,09		
31.10.2014	10 499,09	31.10.2018	10 499,09		
30.11.2014	10 499,09	30.11.2018	10 499,09		
31.12.2014	10 499,09	31.12.2018	10 499,09		

## Príloha č. 2 k Dohode o reštrukturalizácii dlhu - Splátkový kalendár 1D

Dátum splátky:	Istina:	Dátum splátky:	Istina:	Dátum splátky:	Istina:
31.1.2011	10 499,09	31.1.2015	10 499,09	31.1.2019	10 499,09
28.2.2011	10 499,09	28.2.2015	10 499,09	28.2.2019	10 499,09
31.3.2011	10 499,09	31.3.2015	10 499,09	31.3.2019	10 499,09
30.4.2011	10 499,09	30.4.2015	10 499,09	30.4.2019	10 499,09
31.5.2011	10 499,09	31.5.2015	10 499,09	31.5.2019	10 499,09
30.6.2011	10 499,09	30.6.2015	10 499,09	30.6.2019	10 499,09
31.7.2011	10 499,09	31.7.2015	10 499,09	31.7.2019	10 499,09
31.8.2011	10 499,09	31.8.2015	10 499,09	31.8.2019	10 499,09
30.9.2011	10 499,09	30.9.2015	10 499,09	30.9.2019	10 499,09
31.10.2011	0	31.10.2015	10 499,09	31.10.2019	10 499,09
30.11.2011	0	30.11.2015	10 499,09	30.11.2019	10 499,09
31.12.2011	0	31.12.2015	10 499,09	31.12.2019	10 499,09
16.1.2011	31 497,27				
31.1.2012	10 499,09	31.1.2016	10 499,09	31.1.2020	10 499,09
28.2.2012	10 499,09	28.2.2016	10 499,09	28.2.2020	10 499,09
31.3.2012	10 499,09	31.3.2016	10 499,09	31.3.2020	10 499,09
30.4.2012	10 499,09	30.4.2016	10 499,09	30.4.2020	10 499,09
31.5.2012	10 499,09	31.5.2016	10 499,09	31.5.2020	10 499,09
30.6.2012	10 499,09	30.6.2016	10 499,09	30.6.2020	10 499,09
31.7.2012	10 499,09	31.7.2016	10 499,09	31.7.2020	10 499,09
31.8.2012	10 499,09	31.8.2016	10 499,09	31.8.2020	10 499,09
30.9.2012	10 499,09	30.9.2016	10 499,09	30.9.2020	10 499,09
31.10.2012	10 499,09	31.10.2016	10 499,09	31.10.2020	10 499,09
30.11.2012	10 499,09	30.11.2016	10 499,09	30.11.2020	10 499,09
31.12.2012	10 499,09	31.12.2016	10 499,09	31.12.2020	10 499,57
31.1.2013	10 499,09	31.1.2017	10 499,09		
28.2.2013	10 499,09	28.2.2017	10 499,09	<b>Spolu:</b>	<b>1 259 891,28</b>
31.3.2013	10 499,09	31.3.2017	10 499,09		
30.4.2013	10 499,09	30.4.2017	10 499,09		
31.5.2013	10 499,09	31.5.2017	10 499,09		
30.6.2013	10 499,09	30.6.2017	10 499,09		
31.7.2013	10 499,09	31.7.2017	10 499,09		
31.8.2013	10 499,09	31.8.2017	10 499,09		
30.9.2013	10 499,09	30.9.2017	10 499,09		
31.10.2013	10 499,09	31.10.2017	10 499,09		
30.11.2013	10 499,09	30.11.2017	10 499,09		
31.12.2013	10 499,09	31.12.2017	10 499,09		
31.1.2014	10 499,09	31.1.2018	10 499,09		
28.2.2014	10 499,09	28.2.2018	10 499,09		
31.3.2014	10 499,09	31.3.2018	10 499,09		
30.4.2014	10 499,09	30.4.2018	10 499,09		
31.5.2014	10 499,09	31.5.2018	10 499,09		
30.6.2014	10 499,09	30.6.2018	10 499,09		
31.7.2014	10 499,09	31.7.2018	10 499,09		
31.8.2014	10 499,09	31.8.2018	10 499,09		
30.9.2014	10 499,09	30.9.2018	10 499,09		
31.10.2014	10 499,09	31.10.2018	10 499,09		
30.11.2014	10 499,09	30.11.2018	10 499,09		
31.12.2014	10 499,09	31.12.2018	10 499,09		